

بسم الله الرحمن الرحيم





شبكة المعلومات الجامعية التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم



جامعة عين شمس

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
علي هذه الأقراص المدمجة قد أعدت دون أية تغيرات



يجب أن

تحفظ هذه الأقراص المدمجة بعيدا عن الغبار





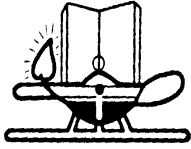
بعض الوثائق الأصلية تالفة





بالرسالة صفحات
لم ترد بالأصل





جامعة عين شمس

كلية الآداب

قسم اللغة العبرية وآدابها

شِعْرُ أَثَوْتِ يَشُورُونَ

دراسة تحليلية للمضامين الفكرية

أطروحة مقدمة لنيل درجة الدكتوراه في الأدب العبري الحديث والمعاصر

إعداد:

أحمد محمود محمد شمس الدين

المدرس المساعد بالقسم

إشراف

أ.د/ سعيد عبد السلام العكش

أ.د. إبراهيم عبد الحميد البحراوي

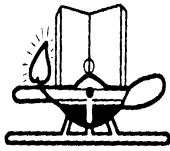
أستاذ الأدب العبري الحديث والمعاصر المتفرغ

أستاذ الأدب العبري الحديث والمعاصر المتفرغ

د. مجدي شحاتة عبد الحميد عزت

مدرس الأدب والترجمة

القاهرة ١٤٤١هـ / ٢٠٢٠م



جامعة عين شمس

كلية الآداب

قسم اللغة العربية وآدابها

رسالة دكتوراه

اسم الطالب: أحمد محمود محمد شمس الدين

عنوان الرسالة: شعر آفوت يشورون: دراسة تحليلية للمضامين الفكرية

لجنة الإشراف

أ.د. إبراهيم عبد الحميد البحراوي أ.د. سعيد عبد السلام العُكش د. مجدي شحاتة عبد الحميد عزت

أستاذ الأدب العبري الحديث والمعاصر أستاذ الأدب العبري الحديث والمعاصر مدرس الأدب والترجمة

كلية الآداب - جامعة عين شمس كلية الآداب - جامعة عين شمس كلية الآداب - جامعة عين شمس

لجنة المناقشة

أ.م.د. سامية جُمعة علي منصور

أستاذ الأدب العبري الحديث والمعاصر المساعد

كلية الآداب - جامعة عين شمس

أ.د. محمد فوزي ضيف

أستاذ الأدب العبري الحديث والمعاصر

كلية الآداب - جامعة المنوفية

تاريخ المناقشة: ١٨ / ٠٢ / ٢٠٢٠م

التقدير: مرتبة الشرف الأولى مع التوصية بالتبادل مع الجامعات الأخرى

الدراسات العليا

أجيزت الرسالة بتاريخ

/ / ٢٠٢٠م

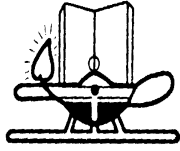
ختم الإجازة

موافقة مجلس الجامعة

/ / ٢٠٢٠م

موافقة مجلس الكلية

/ / ٢٠٢٠م



جامعة عين شمس

كلية الآداب

قسم اللغة العبرية وآدابها

شعر آقوت يشورون: دراسة تحليلية للمضامين الفكرية

اسم الطالب : أحمد محمود محمد شمس الدين

الدرجة العلمية : دكتوراه

القسم التابع له : قسم اللغة العبرية وآدابها

اسم الكلية: كلية الآداب

اسم الجامعة : جامعة عين شمس

سنة الحصول على الليسانس : ٢٠٠٧م - التقدير العام في الليسانس: جيد جداً مع مرتبة الشرف

سنة التسجيل للماجستير: ٢٠١٠م - تاريخ مناقشة الماجستير: ٢٠١٥ / ٠٥ / ٠٣م

سنة منح درجة الماجستير: ٢٠١٥م - التقدير العام في الماجستير: مُمتاز

سنة التسجيل للدكتوراه: ٢٠١٥م - تاريخ مناقشة الدكتوراه : ٢٠٢٠ / ٠٢ / ١٨م

سنة منح درجة الدكتوراه: ٢٠٢٠م - التقدير في الدكتوراه: مرتبة الشرف الأولى مع التوصية بتبادل الرسالة مع الجامعات الأخرى

القسم العلمي: اللغة العبرية وآدابها - الكلية: الآداب - الجامعة: عين شمس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
﴿ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴾

صدق الله العظيم

سورة طه (الآية ١١٤)

إهداء إلى:

- رُوح أبي: محمود محمد شمس الدين
الذي علّمني أنَّ الدُّنيا والآخرة للطيبين الأخيار

- زوجتي: "مرام الوسيمي" وابني "إياد"
سعادتي الأبدية وقُرّة العَيْن والقلب

- أُمِّي وإخوتي: "أيمن وهيثم"
الأهل والأحباب والسَّند

- روح أستاذي الجليل: علي محمد عبد الرحمن عطية
مُعَلِّمي الذي لا أنسى فضله

شكر وتقدير

إنَّ الشكرَ أولاً وأخيراً إلى الله عزَّ وجلَّ الذي وقَّني وهَدَانِي إلى إنهاء هذه الدراسة. ومن منطلق الاقتداء بحديث نبينا الكريم (ﷺ): "مَنْ لَمْ يَشْكُرِ النَّاسَ لَمْ يَشْكُرِ اللَّهَ"؛ فَإِنِّي أ تقدِّمُ بخالص الشكر والتقدير والامتنانِ إلى لجنة الإشراف على هذه الرسالة برئاسة فقيده الدراساتِ العبريَّةِ الأبِّ والعالمِ الجليل الأستاذ الدكتور/ إبراهيم عبد الحميد البحرأوي، أستاذ الأدبِ العبريِّ الحديثِ والمعاصرِ المتفرِّغِ بكلية الآدابِ جامعة عَينِ شمس، والذي كان لي الشرفُ أن قام بالإشراف على هذه الرسالة حتى وفاته، وكان دعماً وسنداً كبيراً لي ولغيري من الباحثين، فأسألُ الله أن يجعلَ هذا العملَ في ميزانِ حسناته، وأن يجزيه عن عِلمِهِ وعَمَلِهِ خيرَ الجزاء.

كما أ تقدِّمُ بأسمى آياتِ الشكرِ والعرفانِ إلى الوالدِ والمعلِّمِ والعالمِ الجليل الأستاذ الدكتور/ سعيد عبد السلام العُكش، أستاذ الأدبِ العبريِّ الحديثِ والمعاصرِ بكلية الآدابِ جامعة عَينِ شمس، لِتَحْمِلِهِ عَنَاءَ مُتَابَعَةِ هذه الرسالة منذُ بدايتها وحتى نهايتها، فكان كل حرفٍ من هذه الرسالة خاضعاً لدقته العلميَّة ومتابعته الدؤوبة، علاوةً على أ بُوتِهِ الحانية وعلمه الفياض، والذي أدعو الله أن يجعلَ هذا العلمَ في ميزانِ حسناته.

كما أ تقدِّمُ بخالصِ الشكرِ والتقديرِ للعالمِ الجليل الدكتور/ مجدي شحاتة عبد الحميد عزت مُدرسِ الأدبِ والترجمة بقسم اللغة العبريَّة بكلية الآدابِ جامعة عَينِ شمس، والذي كان لي عظيمُ الشرفِ بأن يُشرفَ على هذه الرسالة، فكان بمثابة الموجِّه والأب الذي يحرصُ على أن يخرجَ البحثَ في أفضلِ صورة؛ فله مني جزيلُ الشكرِ والعرفانِ على ما قدَّمهُ لي من تشجيعٍ وعونٍ طيلة هذا البحث.

كما أ تقدِّمُ بخالصِ الشكرِ والتقديرِ إلى السادة أعضاء لجنة المناقشة برئاسة: العالمِ الجليل الأستاذ الدكتور/ محمد فوزي ضيف- أستاذ الأدبِ العبريِّ الحديثِ والمعاصرِ المتفرِّغِ بكلية الآدابِ جامعة المنوفية، الذي منَّ عليَّ بوقته الثمين للقيام بمشقة تصحيح هذا البحث ومناقشته، فأسألُ الله تعالى أن يجعلَ علمه في ميزانِ حسناته. كما أ تقدِّمُ بخالصِ الشكرِ والعرفانِ للأستاذ الدكتور/ سامية جمعة علي منصور - أستاذ الأدبِ العبريِّ الحديثِ والمعاصرِ المساعد بكلية الآدابِ جامعة عَينِ شمس، على تفضُّلِها بقَبُولِ مُناقشةِ هذا البحث، وعلى تكبُّدِها مشقَّةَ قراءته رَغْمَ انشغالِها الشديد. فأسألُ الله عزَّ وجلَّ أن يرزُقَها كل الخير على أديها الجم وعِلمِها الوافر.

أما وقد قال الله تعالى في كتابه العزيز: ﴿وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا﴾، فقد وهبني الله عز وجل زوجةً وابناً هما قُرَّةُ العَيْنِ والقلبِ، فكانت زوجتي الحبيبة "مرام الوسيمي" وابني "إياد" خير عونٍ وخير سكنٍ ومودةٍ ورحمةٍ وهبني الله إياها فنلت الدنيا وما فيها، فقد جعلاني في فراديسٍ لم ترد في الكتب، فتذللَّت لي الصَّعَابُ بفضل الله ثمَّ بِفَضْلِهِمَا، فأسأل الله عز وجل أن يُبارك لي فيهما وأن يحفظهما من كل شر.

كما أتوجُّه بخالصِ الشكرِ والعرفانِ والحبِّ إلى والدتي الحبيبة وإخوتي الأفاضل "أيمن" و"هيثم"، الذين أعانوني كثيراً في أثناء عملي على إخراجِ هذا البحثِ إلى النور، فجزاهم الله عني خير الجزاء. كما أتقدِّمُ بأسمى آياتِ الشكرِ والشوقِ إلى أبي - رحمه الله عليه - والذي أشتاقُ كثيراً أن يكونَ بيننا اليوم، فأدعو الله أن يرحمه ويغفرَ له وأن يُدْخِلَهُ فِسيحَ جنَّاته.

كما يطيبُ لي في هذا المقام أن أتقدِّمُ بخالصِ الشكرِ والمودة والحبِّ إلى أسرة زوجتي، وعلى الأخص حماتي، التي قدَّمت لي ولزوجتي العون والدعم النفسي والمعنوي ووفَّرت لنا الأجواء لكي أتمكَّن من إنجازِ هذه الدراسة، فكانت بمثابة الأم الثانية، فجزاها الله عني خير الجزاء.

ولا يفوتني في هذا المقام أن أتقدِّمُ بخالصِ الشكرِ إلى كُلِّ زُمْلَائِي وأصدقائي على ما قدَّموه لي من عونٍ طيلةَ هذا البحثِ، وأخصُّ بالذكر: الدكتور/ مُحَمَّد عبد الدايم هندام المُدرِّس بقسم اللغات الشرقية وآدابها بكلية الآداب جامعة المنصورة، الذي ساهمَتْ مُناقشاتِي معه في إثراء هذه الدراسة. كما أتقدِّمُ بخالصِ الشكرِ والتقديرِ إلى صديقي/ باسل رأفت، الذي قام بجهدٍ كبير في تصميم اللافتات الخاصة بالمناقشة، فله مني جزيل الشكر والعرفان.

المحتويات

الموضوع	رقم الصفحة
مُقدِّمة	(أ- ز)
الباب الأول: " أثوت يشورون على خريطة الشعر العبري الحديث"	(١ - ٥١)
- تمهيد	(٢)
- الفصل الأول: يشورون: حياته وروافده الثقافية	(٣ - ٢٣)
المبحث الأول: حياة يشورون	(٤ - ١٧)
المبحث الثاني: روافد يشورون الثقافية	(١٨ - ٢٣)
- الفصل الثاني: أعمال يشورون الشعرية ومكانته الأدبية	(٢٤ - ٥١)
المبحث الأول: أعمال يشورون الشعرية	(٢٥ - ٤٤)
المبحث الثاني: مكانة يشورون الأدبية	(٤٥ - ٥١)
الباب الثاني: النكبة الفلسطينية في شعر يشورون	(٥٢ - ١٢٩)
- تمهيد: النكبة الفلسطينية في الشعر العبري	(٥٣ - ٥٨)
• الفصل الأول: يشورون بين النكبة الفلسطينية والشوآه	(٥٩ - ٨٧)
المبحث الأول: التناظر بين اليهودي والفلسطيني وردود الفعل حوله	(٦٠ - ٧٦)
المبحث الثاني: مرثية الأم اليهودية والعربية	(٧٧ - ٨٦)

(٨٧ - ١٠٨) (٨٨ - ١٠١) (١٠٢ - ١٠٨)	• الفصل الثاني: مفهوم الإنسانية اليهودية عند يشورون المبحث الأول: الطابع الإنساني لليهودية ومصير العنف الإسرائيلي المبحث الثاني: مرثية الأم العربية الطريفة والمسئولية الأخلاقية
(١٠٩ - ١٢٩) (١١٠ - ١١٩) (١٢٠ - ١٢٤) (١٢٥ - ١٢٩)	• الفصل الثالث: انعكاسات واقعة تجفيف بحيرة الحولة في شعر يشورون المبحث الأول: تجفيف بحيرة الحولة من منظور الشاعر المبحث الثاني: رؤية الشاعر للخطاب الصهيوني المروج لضرورة التجفيف المبحث الثالث: استشراف واقعة تجفيف البحيرة عند يشورون
(١٣٠ - ٢٠١)	الباب الثالث: الحروب الإسرائيلية- العربية في شعر يشورون
(١٣١ - ١٣٤)	تمهيد: الحرب في الشعر العبري
(١٣٥ - ١٤٣) (١٣٧ - ١٣٨) (١٣٨ - ١٤٢) (١٤٢ - ١٤٣)	• الفصل الأول: حرب ١٩٥٦ في شعر يشورون أولاً: بناء الدول بين العمل والحرب ثانياً: الشعوب وثنم الحروب المتواصلة ثالثاً: الصهيونية والآخر العربي
(١٤٤ - ١٦٥) (١٤٧ - ١٤٨) (١٤٩ - ١٥١) (١٥١ - ١٥٦) (١٥٦ - ١٥٨) (١٥٩ - ١٦٥)	• الفصل الثاني: حرب ١٩٦٧ في شعر يشورون أولاً: توظيف اللغة وقت الحرب ثانياً: الأوضاع الجديدة وإمكانية التكيف معها ثالثاً: من قداسة الشتات إلى قداسة الحرب رابعاً: الانتقام بين الإدراكين اليهودي والمصري خامساً: حالة الحصار والموقف من العربي

(١٦٦ - ١٨٠) (١٦٨ - ١٧١) (١٧١ - ١٧٤) (١٧٤ - ١٧٦) (١٧٦ - ١٧٧) (١٧٧ - ١٨٠)	• الفصل الثالث: حرب أكتوبر ١٩٧٣م في شعر يشورون أولاً: عنصر المفاجأة في حرب أكتوبر ثانياً: اليهود بين الماضي والحاضر ثالثاً: الدولة الحاضنة لليهود العالم رابعاً: الحرب وتجربة الشُّكل خامساً: رؤية الشاعر لحل الصراع
(١٨١ - ٢٠١) (١٨٤ - ١٨٩) (١٩٠ - ١٩١) (١٩٢ - ٢٠١)	• الفصل الرابع: حرب لبنان ١٩٨٢م في شعر يشورون أولاً: الخدمة العسكرية وكراهية الذات ثانياً: يشورون وسياسة التوسع الصهيونية ثالثاً: المبارزة الشعرية مع لاؤور عن الحرب
(٢٠٢ - ٣٢٩)	الباب الرابع: السمات الفنية في شعر يشورون
(٢٠٣)	تمهيد
(٢٠٤ - ٢٣٨) (٢٠٧ - ٢٢٤) (٢٠٨ - ٢١٨) (٢١٨ - ٢٢٤) (٢٢٥ - ٢٣٨) (٢٢٦ - ٢٢٩) (٢٢٩ - ٢٣٦) (٢٣٦ - ٢٣٨)	• الفصل الأول: الصورة الشعرية عند يشورون المبحث الأول: الاستعارة والتشبيه أولاً: الاستعارة ثانياً: التشبيه المبحث الثاني: الكناية والرمز الشعري أولاً: الكناية ثانياً: الرمز الشعري ثالثاً: الإرداف الخُلفي